INF

INFCIRC/503
1 March 1996
GENERAL Distr.
ARABIC
Original: ENGLISH

الوكالة الدولية للطاقة الذرية

نشرة اعلامية

رسالة مؤرخة في ١٤ شباط/فبراير ١٩٩٦
واردة من البعثة الدائمة لنيوزيلندا
لدى الوكالة الدولية للطاقة الذرية

١- في ١٤ شباط/فبراير ١٩٩٦، تلقى المدير العام رسالة مؤرخة في ٩ شباط/فبراير ١٩٩٦ من الممثل المقيم لنيوزيلندا تتضمن تصريحين أدلى بهما رئيس وزراء نيوزيلندا، الأول بتاريخ ٢٨ كانون الثاني/يناير ١٩٩٦ بشأن التجربة النووية السادسة التي أجرتها فرنسا، والثاني بتاريخ ٣٠ كانون الثاني/يناير ١٩٩٦ بعد أن أعلنت فرنسا عن اختتام التجارب النووية الفرنسية في جنوب المحيط الهادئ.

٢- وبناء على طلب الممثل المقيم لنيوزيلندا، يُعمم نصا بياني رئيس الوزراء لكي تطلع عليه الدول الأعضاء في الوكالة.

الملحق

نصا بياني رئيس وزراء نيوزيلندا

٢٨ كانون الثاني/يناير ١٩٩٦

بيان صحفي

التجارب النووية الفرنسية

صرح الرايت أونرابل ج. ب. بولجر رئيس الوزراء اليوم بقوله: "لا بد أن تكون هذه التجربة السادسة هي التجربة الأخيرة." وكان يعقب على الأنباء القائلة بأن فرنسا قد أجرت تجربة نووية سادسة.

وقال رئيس الوزراء: "ان اصرار فرنسا على مواصلة التجارب يعد عملا استفزازيا، ومن الممكن أن تتدعم المعارضة الشاملة لبرنامج تجاربها عن طريق التقارير الأخيرة عن حدوث تسرب اشعاعي في جزيرة موروروا نتيجة للتجارب السابقة."

وأضاف قائلا: "ان التزام فرنسا بعقد معاهدة للحظر الشامل للتجارب النووية، وبتوقيع معاهدة منطقة جنوب المحيط الهادئ اللا نووية أمران يستحقان الترحيب، وكدليل على حسن النية فانني أدعو الرئيس شيراك لأن يتحرك على الفور في هذين الاتجاهين."

وقال رئيس الوزراء انه سوف يستدعي السفير الفرنسي مرة أخرى لكي يتسلم احتجاج الحكومة الشديد اللهجة ولابلاغه بأننا نتوقع أن تكون هذه هي التجربة الأخيرة. وسوف يتم أيضا تسليم الرسالة في باريس.

وأضاف رئيس الوزراء: "ويجب أن يكون هدف العالم هو وقف التجارب النووية الى الأبد، وكخطوة في هذا الاتجاه، يجب على فرنسا أن تغلق مواقع تجاربها في المحيط الهادئ بصورة دائمة."

٣٠ كانون الثاني/يناير ١٩٩٦

الترحيب بانهاء التجارب النووية الفرنسية

صرح اليوم الرايت أونرابل ج. ب. بولجر رئيس الوزراء في أعقاب الأنباء القائلة بأن فرنسا قد اختتمت تجاربها النووية في المحيط الهادئ بقوله: "ان جهود نيوزيلندا من أجل نزع السلاح النووي سوف تستمر."

"وانني، مثل كثير من مواطني نيوزيلندا، لدي مشاعر مختلطة تجاه الاعلان الفرنسي. فانهاء التجارب يستحق الترحيب، ولكن ينبغي على فرنسا ألا تستأنف التجارب مرة أخرى في منطقتنا في المقام الأول."

"والآن وبعد أن انتهت التجارب، فان حكومتي تقف على استعداد للشروع في استئناف العلاقات الطبيعية مع فرنسا. اننا نريد أن نرى فرنسا وهي تقوم بدور ايجابي في منطقتنا، كما تفعل في الشؤون الدولية بشكل عام. ولكن استعادة فرنسا لمكانتها في المحيط الهادئ سوف تتم حتما بصورة تدريجية."

ومضى رئيس الوزراء يقول: "ان تبكير فرنسا بتوقيع معاهدة منطقة جنوب المحيط الهادئ اللا نووية سوف يكون أول خطوة هامة نحو تطبيع العلاقات. ونحن ننتظر مع بلدان أخرى في المحيط الهادئ تأكيدا بالاغلاق الدائم لمواقع التجارب النووية الفرنسية في المحيط الهادئ."

وقال السيد بولجر: "ولا تزال الشكوك تحيط بأثر برنامج التجارب على البيئة البحرية الهشة في جزيرتي موروروا وفانغاتوفا المرجانيتين على المدى الطويل. وآمل أن تتمكن الدراسة العلمية القادمة، عن طريق الوكالة الدولية للطاقة الذرية، من تقديم اجابات لكثير من الأسئلة لدينا في هذه المنطقة. وان اشتراك البروفيسور آلان بوليتي رئيس قسم الفيزياء بجامعة أوكلاند للدراسة التي تجريها الوكالة الدولية للطاقة الذرية، فضلا عن اشتراك المختبر الوطني للاشعاع في كرايست تشيرش، يعني أن نيوزيلندا سوف يكون لها دور مباشر في الدراسة، وفي تقييم نتائجها."

ومضى رئيس الوزراء يقول: "ان انهاء التجارب الفرنسية، وان كان يستحق الترحيب، الا أنه يسلط الأضواء على المهام التي تنتظرنا فيما يتعلق بنزع السلاح. ومرة أخرى فاننا نحث الصين على أن تضع نهاية سريعة لبرامجها الخاصة بتجارب الأسلحة النووية."

وسوف تستمر نيوزيلندا أيضا في حث القوى النووية على الالتزام بالتخلص من الأسلحة النووية.

وقال رئيس الوزراء: "اننا نريد من القوى النووية أن تضع ترساناتها على مائدة التفاوض من أجل التخلص منها في نهاية المطاف." وقال رئيس الوزراء في ختام تصريحه: "وكخطوة أولى، سوف تواصل نيوزيلندا عملها من أجل عقد معاهدة شاملة لحظر التجارب النووية هذا العام، ومن أجل وضع نهاية دائمة لتفجيرات التجارب النووية."